

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-9-2.41>

Чухно Алексей Алексеевич, Кудряшова Анна Николаевна

**СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНОГО СПОРТИВНОГО ОНЛАЙН-КОММЕНТАРИЯ**

Настоящая статья посвящена изучению стилистических особенностей англоязычного спортивного онлайн-комментария. В ней дается определение такого жанра спортивного дискурса, как онлайн-комментарий, представлена его краткая характеристика и указаны отличия от других видов спортивного комментария. В работе авторы описали экстралингвистические факторы, влияющие на выбор лингвистических средств, а также проанализировали и подсчитали примерное соотношение использования тропов и фигур речи в англоязычных онлайн-комментариях футбольных матчей.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2018/9-2/41.html](http://www.gramota.net/materials/2/2018/9-2/41.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2018. № 9(87). Ч. 2. С. 405-409. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2018/9-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2018/9-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

10. Зиндер Л. Р. Очерк общей теории письма. Л.: Наука, 1987. 112 с.
11. Правила русской орфографии и пунктуации. Полный академический справочник / под ред. В. В. Лопатина. М.: Эксмо, 2007. 480 с.
12. Розенталь Д. Э. Словарь лингвистических терминов [Электронный ресурс]. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/DicTermin/o.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/DicTermin/o.php) (дата обращения: 10.09.2017).
13. Современный русский литературный язык: учебник для академического бакалавриата: в 2-х ч. / отв. ред. В. Г. Костомаров, В. И. Максимов. М.: Юрайт, 2018. Ч. 1. 316 с.
14. Становая Л. А. Скриптология: учеб. пособие. Л.: Ленинградский государственный педагогический институт (ЛГПИ) имени А. И. Герцена, 1989. 83 с.
15. Чурляев М. А., Бирюкова Е. В. Орфографическая норма среднеанглийских рукописей XII века: особенности словоупотребления // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 2 (68). Ч. 1. С. 166-169.
16. [http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/search?q=Shelfmark="MS.%20Laud%20Misc.%20636"&pgs=250](http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/search?q=Shelfmark=) (дата обращения: 08.05.2018).
17. [http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381\\_1\\_1&name=Евангелие%20тетр](http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381_1_1&name=Евангелие%20тетр) (дата обращения: 20.06.2018).
18. [http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381\\_1\\_6&name=Евангелие%20апракос%20полный](http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381_1_6&name=Евангелие%20апракос%20полный) (дата обращения: 20.06.2018).
19. [http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381\\_1\\_138&name=Триодь%20цветная](http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381_1_138&name=Триодь%20цветная) (дата обращения: 20.06.2018).
20. [http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381\\_1\\_145&name=Стихирарь%20минейный%20\(сентябрь,%20июль%20-%20август\),%20ногированный](http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381_1_145&name=Стихирарь%20минейный%20(сентябрь,%20июль%20-%20август),%20ногированный) (дата обращения: 20.06.2018).
21. <https://parker.stanford.edu/parker/catalog/cg531kv2466> (дата обращения: 08.05.2018).
22. <https://parker.stanford.edu/parker/catalog/fr670md2824> (дата обращения: 08.05.2018).
23. <https://parker.stanford.edu/parker/catalog/mv340ty8592> (дата обращения: 08.05.2018).
24. Kemmer S. Spelling and Standardization in English: Historical Overview [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruf.rice.edu/~kemmer/Histengl/spelling.html> (дата обращения: 06.05.2018).
25. Kornexl L. Old English: standardisation // English historical linguistics: an international handbook: in 2 vol. Berlin – Boston: De Gruyter Mouton, 2012. Vol. 2. P. 373-385.
26. Treharne E. M., Swan M. Introduction // Rewriting Old English in the 12<sup>th</sup> Century / ed. by M. Swan, E. M. Treharne. Cambridge: Cambridge University press, 2002. P. 1-10.

#### ORTHOGRAPHIC NORM OF THE MIDDLE ENGLISH AND OLD SLAVONIC LANGUAGES OF THE XII CENTURY: THE ASPECT OF WORDS AND MORPHEMES SPELLING

Churlyayev Mikhail Alekseevich

Moscow City University

maledictus6@yandex.ru

In this article, in the context of the character of the relationship between the orthographic norm and the lexical and phonetic levels of the language, the peculiarities of spelling words and morphemes as one of the aspects of the orthographic norm are compared. An attempt is made to ascertain specific characterological features inherent in the orthographic norm of the Middle English and Old Slavonic languages by the material of the XII-century manuscripts corresponding to these languages, by comparing the involved principles of orthography and considering the nature of their relationship with intravariance and extravariance of spelling.

*Key words and phrases:* orthography; orthographic norm; principles of orthography; intravariance; extravariance.

УДК 81'373.612.2:355

Дата поступления рукописи: 21.06.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-9-2.41>

*Настоящая статья посвящена изучению стилистических особенностей англоязычного спортивного онлайн-комментария. В ней дается определение такого жанра спортивного дискурса, как онлайн-комментарий, представлена его краткая характеристика и указаны отличия от других видов спортивного комментария. В работе авторы описали экстралингвистические факторы, влияющие на выбор лингвостилистических средств, а также проанализировали и подсчитали примерное соотношение использования тропов и фигур речи в англоязычных онлайн-комментариях футбольных матчей.*

*Ключевые слова и фразы:* спортивный комментарий; тропы и фигуры речи; лингвостилистические особенности; электронный дискурс; текстовая онлайн-трансляция.

**Чухно Алексей Алексеевич**, к. филол. н.

*Донской государственный технический университет, г. Ростов-на-Дону*

*alex-ch@list.ru*

**Кудряшова Анна Николаевна**, к. филол. н.

*Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону*

*Российская таможенная академия (филиал) в г. Ростове-на-Дону*

*fairagness@mail.ru*

#### СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНОГО СПОРТИВНОГО ОНЛАЙН-КОММЕНТАРИЯ

Язык интернет-общения сегодня стал источником большого количества исследований и работ лингвистов во всем мире. Появилось даже понятие «электронный дискурс» [9, p. 8]. Спортивный онлайн-комментарий

в этом смысле представляет собой относительно новый медиажанр, но с развитием Интернета и популяризацией спорта в последние десятилетия все большее количество людей отдают предпочтение именно такому способу знакомства с событиями, происходящими в мире спорта. Спортивному комментарию как жанру посвящено немало работ. Что касается российских СМИ, то можно назвать работы Е. А. Войтик [2], П. Истрате [4], Т. С. Кокориной [5], Ю. С. Шершневой [6].

Однако лингвостилистическим особенностям англоязычных текстовых онлайн-трансляций уделялось, на наш взгляд, недостаточно внимания, чем и обусловлена актуальность выбранной темы. В данной статье хотелось бы детально остановиться на анализе стилистических языковых средств, которые свойственны англоязычным футбольным онлайн-трансляциям в сети Интернет.

Научная новизна работы обусловлена выбором материала исследования. Спортивный онлайн-комментарий – относительно новый вид жанра спортивного комментария, который не анализировался ранее.

Цель данной работы заключается в анализе стилистических особенностей англоязычного спортивного онлайн-комментария.

Поставленная цель определяет круг задач, решаемых в рамках представленной работы:

- дать определение спортивного онлайн-комментария;
- описать жанровые особенности спортивного онлайн-комментария;
- выявить стилистические особенности англоязычного письменного спортивного онлайн-комментария.

Итак, под спортивным онлайн-комментарием понимают текстовый поминутный репортаж, цель которого – обеспечить детальное описание спортивного события или серии событий в реальном времени [7, р. 32].

В начале статьи хотелось бы отметить ряд экстралингвистических факторов, напрямую связанных с тем набором лингвостилистических особенностей, которые будут описаны ниже:

- участники: автор – спортивный журналист, в реальном времени следящий за футбольным матчем; адресатом репортажа являются любители футбола, фанаты, имеющие доступ в Интернет и желающие быть в курсе происходящих событий;

- отношения между сторонами: как для любого электронного дискурса, для онлайн-трансляции характерна интерактивность, которая часто ограничена, ведь ответная реакция адресатов может выражаться только в отправке сообщений или комментариев в виде обратной связи на форум сайта трансляции [15, р. 68];

- время и место: поскольку онлайн-комментарий состоит из сообщений, которые должны публиковаться мгновенно, времени на их обработку, редактуру у авторов нет, и работать им приходится под давлением. Что касается места коммуникации, то оно виртуально, адресат и адресант в физическом смысле далеки друг от друга;

- коммуникативная задача – моментальное информирование аудитории о происходящих событиях на футбольном поле. Авторы комментария с помощью различных языковых средств пытаются заинтересовать читателей, воссоздать атмосферу живого присутствия. Кроме того, они могут также выполнять развлекательную функцию [8, р. 255].

Для идентификации лингвостилистических особенностей были отобраны текстовые онлайн-комментарии двадцати матчей чемпионата Англии по футболу на сайте *eurosport.com*, так как он является наиболее качественным и популярным мировым сайтом, который обзорекает большую часть спортивных событий.

Было принято решение исключить предматчевые комментарии из объекта исследования, так как у комментаторов было достаточно времени, чтобы тщательно их продумать. Поэтому в контексте количественного анализа они могли бы исказить полученные результаты.

Преимущества интернет-трансляции в том, что помимо текста комментатора зритель или читатель может видеть различные схематические изображения, иметь постоянный доступ к составу игроков и подробной информации о них.

Онлайн-трансляцию мы можем разделить на два вида: *текстовую* и *видео*.

Во время видео-онлайн-трансляции комментаторы ведут себя точно так же, как и комментаторы на телевидении. В первую очередь они здороваются со зрителями, зачитывают состав и команды участников, а затем сообщают о ходе событий.

Различий между видео-онлайн-трансляцией и телевизионной практически нет. В то время как текстовая онлайн-трансляция отличается от любого другого вида тем, что в ней присутствует только «сухая» информация о происходящем на площадке и полностью отсутствует второстепенная информация.

Текстовая онлайн-трансляция – достаточно распространенное явление в последнее время. Она актуальна для тех, кто не может сидеть у экрана по каким-либо причинам, но хочет быть в курсе событий, а также для тех, у кого плохое соединение с Интернетом для просмотра видеотрансляции.

Текстовая онлайн-трансляция обновляется практически каждую минуту, в ней информируется о наиболее важных событиях, произошедших на поле. Еще одной важной особенностью является скорость. Комментаторы работают под огромным давлением времени – им необходимо очень быстро набирать и обновлять текст, в связи с этим допускаются грамматические или смысловые неточности.

Несмотря на то, что современный спортивный комментарий редко несет в себе второстепенную информацию, тем не менее он не только сухо излагает факты, происходящие на поле, но также имеет ряд интересных стилистических особенностей.

В проанализированных нами текстах можно отметить частое употребление различных стилистических приемов, тропов и фигур речи, с помощью которых комментатор пытается окрасить повторяющиеся действия

в более разнообразные формы и сделать текст более живым. Перевод всех примеров на русский язык выполнен авторами статьи.

Часто комментаторы используют эпитеты: *a delicious cross* (аппетитный кросс), *an unpleasant kick* (неприятный удар), *a clever pass* (умная передача) [14] - здесь, например, для описания ударов по мячу или передач партнеру.

А также метафоры: *Liverpool now. Can they break the door down? They've been knocking all half* [Ibidem]. / *Ливерпуль. Смогут ли они взломать дверь. Они колотят в нее весь тайм;*

“...and he crosses into Rodriguez to earn a corner” [Ibidem]. / ...он попадает мячом в Родригеса, чтобы заработать угловой.

Очень продуктивным источником образования метафор служит военная тематика, что естественным образом вытекает из соревновательной природы спорта, желания атлетов победить. Спортивная и военная сферы исторически взаимосвязаны и находятся в постоянном взаимодействии. По мнению некоторых исследователей [3], одной из главных задач спорта всегда являлась подготовка к войне. Последовательность действий игроков также передается при помощи военных метафор (как обозначение военных действий).

Таким образом, футбольный матч предстает в глазах болельщика как битва: *“Rashford's first-half double does all the damage to move the hosts five points clear of the Merseysiders in second spot”* [14]. Здесь комментатор употребляет словосочетание *to do damage*, чтобы подчеркнуть, какой «ущерб» нанес нападающий команды соперника.

*“Fellaini attacks the eventual free kick from the left, but gives away a foul. Liverpool survive and still have hope of salvaging something here”* [Ibidem]. / *Феллаини атакует слева, фол, Ливерпуль отражает атаку и все еще надеется на спасение.* В этом случае комментатор наглядно использует глаголы *attack*, *survive* (атаковать, выжить), фразу *hope of salvaging* (надежда на спасение). *“Bailly looks set to soldier on”*. Здесь игрок намерен не сдавать завоеванные позиции (*soldier on*). *“Milner rifles a 25-yard shot a few yards over the top”* [Ibidem]. А здесь стреляет по воротам с расстояния 25 ярдов.

Для того чтобы избежать лексического повтора, авторы онлайн-комментариев часто используется перифраза, заменяя название предмета или явления описанием его существенных признаков или указанием на его характерные черты. Иногда перифраза также выполняет игровую, юмористическую функцию. Например: *“The Warm-Up: The Old Lady's not for turning...”* [11]. / *Разминка: «Старая синьора готова...»* – здесь под словосочетанием *“The Old Lady”* («старая синьора») комментатор имеет в виду итальянский футбольный клуб «Ювентус», который является самой титулованной командой на Апеннинах. Или *“De Gea's stunning first-half save proves significant as the Red Devils produce a solid showing to take a 0-0 draw back to Old Trafford for the second leg”* [14]. / *Великолепная игра Де Хеа в первом тайме позволяет «Красным дьяволам» увести ничью на Олд Траффорд. Red devils – красные дьяволы – название футбольного клуба из Манчестера, на эмблеме которого можно увидеть изображение черного демона на красном фоне. Сама эмблема в данном случае была заимствована у английского регбийного клуба.*

Иногда встречается ирония, например: *“Elneny replaces Mkhitarjan, who's done his usual lot of nothing”* [12]. / *Эльнени заменяет Мхитаряна, который, как обычно, ничем не запомнился.* В данном случае комментатор иронизирует над «стабильно» неудачным выступлением игрока и, как следствие, его заменой. *“Gattuso is wearing black jeans. They're not the best”* [Ibidem]. / *Гаммузо одет в черные джинсы – не очень удачный наряд* – здесь комментатор иронизирует над внешним видом главного тренера.

*Синекдоха.* Частое употребление синекдохи связано со спецификой спортивного дискурса. Самое частое явление в спортивном комментарии – замена словосочетания «игроки команды» на название этой команды. Конечно же, под названием команды комментаторы подразумевают не весь штаб сотрудников команды, а исключительно игроков на поле, и это явление настолько вжилось в нашу жизнь, что люди с легкостью понимают эту замену:

*“Watford have their eighth corner”; “Arsenal pressing for another goal in this half but they gift Watford possession to make a counter attack”* [10]. / *Уотфорд подает свой восьмой угловой; Арсенал оказывает давление, но Уотфорд перехватывает мяч и контратакует.*

*Гипербола* как прием выразительности характерна для спортивного дискурса. Она направлена «в основном на максимальное увеличение иллюкативной силы речевого акта, проявляющегося в стремлении создать у окружающих преувеличенное представление о сильных сторонах одного спортсмена и слабостях другого, уникальности достигнутых результатов» [1, с. 30]. *Salah fires a right-wing corner into the box, but is a million miles away from finding the run of van Dijk, which was clearly his target* [14]. / *Салах подает угловой справа, но мяч пролетает в тысяче миль от партнера.* В данном случае комментатор показывает, какой неточной была передача партнеру. *“Chelsea suffer a bruising defeat at the hands of Newcastle, as their top-four dreams are shattered with a woeful performance”* [13]. / *Челси терпит болезненное поражение от Ньюкасла, и они прощаются с мечтами о четвертом месте.* В данном примере комментатор с помощью гиперболы характеризует поражение команды.

*Восклицание.* Среди восклицательных конструкций прослеживается некоторая закономерность, зачастую повышение интонации используется в начале предложения, но иногда встречается и в конце. Во время опасных моментов встречаются комментарии, состоящие всего из одного или двух восклицательных слов:

*“GOOOOOOAL! IT'S FANTASTIC!”* (ГООООООЛ! ФАНТАСТИКА!) *“KICK OFF! We are up and running on the south coast?”* [10]. / *СТАРТУЕМ! Мы готовы начать трансляцию с южного побережья.*

Риторические обращения. Они используются в большей степени для того, чтобы создать контакт и живое общение между комментатором и читателями:

*“Ladies and gentlemen, welcome to our LIVE coverage of today's Premier League clash between Arsenal and Watford”* [Ibidem]. / *Дамы и господа, добро пожаловать на прямую трансляцию матча Премьер-Лиги Арсенал – Уотфорд.* *“Hello everybody and welcome to LIVE updates of the latest chapter of one of the great rivalries in world football”* [Ibidem]. / *Добрый день и добро пожаловать на одно из самых принципиальных футбольных дерби в мире.*

Бессоюзие. Отсутствие союзов в предложении придает динамику и напряженность, зачастую такой прием используется во время опасных атак:

*“Chelsea work a short corner back towards Willian, waiting 30 yards out, he curls a shot well over the bar, he cuts in from the left, takes advantage of some space to fire in a low shot. It takes a deflection and creeps inside the near post. GOAL!”* [13]. / *Угловой для Челси идет подавать Вильян, подача, преимущество Челси, удар низом, мяч заползает в ворота рядом со штангой. ГОЛ!*

Многосоюзие. Многосоюзие свидетельствует о том, что происходит опасное развитие событий, но оно вялотекущее, поэтому, используя союзы, комментатор ждет завершения этой медленной атаки:

*“A shot by Deeney skims the net and Watford take another corner and they've got Arsenal on the ropes a bit here, but Arsenal press forward now”; “He cuts in from the left, and takes advantage of some space to fire in a low shot and it takes a deflection and creeps inside the near post”* [12]. / *Удар Дини, Уотфорд подает угловой и атакует Арсенал; Подача слева, и он в оказался в лучшей позиции, удар, и мяч заползает в ворота рядом со штангой.*

Риторический вопрос. Риторический вопрос заставляет задуматься читателя над тем или иным событием, то есть оставить этот вопрос без ответа эксперта, чтобы создать для читателя свой собственный образ событий и т.д. А также, чтобы сблизить контакт между читателем и комментатором.

*“Is March a good time for Liverpool to come here? Their last two victories at OT have come in the month of March – in 2014 (3-0) and 2009 (4-1)”; “Bailly hobbling now. Is he going off?”* [14]. / *Стоит ли Ливерпулю приезжать сюда в марте? Их две последние победы на Олд Траффорд случились именно в марте – в 2014 (3-0) и в 2009 (4-1); Бэйли захромал. Он покидает поле?*

Попытки установить связь с читателем просматриваются посредством периодически возникающих вопросов к читателям или ссылок на общеизвестные факты.

*“Into the final 10 minutes now – will there be one last sting in the tail in this match?”* [10]. / *Последние 10 минут – ждать ли нам последний штурм в матче?* В данном случае комментатор словно ожидает ответа от читателя. В действительности сейчас многие сайты дают возможность читателям выразить свое отношение к событию посредством публикации постов в Твиттер, форумов и чатов.

Из-за нехватки времени комментатор часто прибегает к эллиптическим конструкциям, например: *“One minute added”*. *“Good decision so far”* [Ibidem]. / *Добавлена одна минута. Хорошее решение.* В том числе и в вопросительных предложениях, например: *“Liverpool too predictable with the same old defensive lapses?”* [14]. / *Ливерпуль слишком предсказуем в своих ошибках в обороне?*

Еще одной особенностью онлайн-репортажа можно назвать опущение глагола связки *to be*. *“Rooney and Rashford do very nicely on the left and the winger is in but cross too deep”*. *“Silva off, Sane on for his 100th career appearance”* [Ibidem]. / *Руни и Рэшфорд здорово играют слева, но нас не находит партнера, Силва уходит с поля. Для Сане это сотый матч в составе.* Причина такой трансформации – необходимость передачи содержания в быстрой и эффективной манере.

Другой особенностью является распространение инверсии: обычно имеет место перестановка подлежащего и сказуемого. *“Here comes Young, Shaw comes off”* [Ibidem]. / *Янг выходит на поле вместо Шоу.*

Проанализировав отобранное количество футбольных матчей, мы обнаружили некоторые примеры других тропов, но встречаются они крайне редко. В настоящей статье мы выделили и проиллюстрировали часто употребляемые и наиболее значимые тропы, к которым, в первую очередь, относятся эпитеты (примерно 20%) и метафоры (около 50%).

Употребление тропов и их частота использования позволяют давать оценку богатства или бедности речи спортивного комментатора. Необходимо отметить, что действия во время матча постоянно повторяются – голы, удары, пасы и так далее. На фоне этого однообразия главной задачей комментатора является продуцирование живой и разнообразной речи на основе использования различных стилистических приемов. Тропы и фигуры речи позволяют комментатору давать более красивое и художественное описание происходящего на игровом поле события.

Можно также отметить, что риторическое восклицание – весьма распространенное явление, так как оно используется очень часто во время голов, во время опасных моментов, а также для передачи эмоций комментатора.

Риторические вопросы и обращения используются реже, так как комментатор все же больше акцентирует внимание на действиях, нежели на вопросах или обращениях. Зачастую вопросы и обращения встречаются в речи комментатора перед матчем или после матча, но иногда их можно встретить и во время матча.

К примеру, во время курьезного момента комментатор может задать риторический вопрос, чтобы читатель задумался, или сделать обращение в сторону читателя, а также встречаются обращения в сторону игроков, что также усиливает нагрузку комментария.

Бессоюзие и многосоюзие используется нечасто, зачастую все зависит от самого комментатора, большинство таких оборотов было найдено в одном матче много раз и не найдено ни разу в другом. Это больше можно назвать стилем комментатора, чем частой закономерностью.

Следовательно, можно сказать, что стилистические средства выразительности в спортивных комментариях являются маркерами, благодаря которым можно проследить определенный стиль комментатора, его коммуникативный тип языковой личности, иногда даже его отношение к той или иной команде. Конечно, как показал наш анализ, выбор стилистических приемов зависит во много от комментатора, его способности уместно и правильно использовать определенную фигуру речи

В результате нашего исследования мы пришли к выводу, что отличительными особенностями спортивного онлайн-комментария являются спонтанность, сжатость изложения материала, обусловленная нехваткой времени. В результате стилистического анализа было обнаружено большое количество различных тропов и фигур речи. Самые распространенные – метафора (50%), эпитеты (20%), метонимия (5%), синекдоха (5%), гиперболы (5%), перифраза (5%) и остальные средства (10%).

В заключение хотелось бы отметить, что данная тема может иметь продолжение, так как жанр онлайн-трансляции набирает обороты и все больше людей, живущих в век современных технологий и быстро меняющихся условий и задач, обращаются к подобным способам мониторинга за происходящими событиями в мире в целом (например, онлайн-новости) и в спорте в частности.

#### Список источников

1. **Белютин Р. В.** Гипербола в спортивном языковом пространстве // Вестник Челябинского государственного университета. 2011. № 33. С. 29-31.
2. **Войтик Е. А.** Спортивная медиакommunikация в России в начале XXI в. / под ред. Б. Я. Мисонжникова. Томск: Издательский дом ТГУ, 2013. 240 с.
3. **Елистратов А. А.** Военная лексика в языке спорта // Русская речь. 2005. № 2. С. 64-69.
4. **Истрате П.** Лингвостилистические и риторические особенности спортивного репортажа как жанра СМИ: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2006. 22 с.
5. **Кокорина Т. С.** Спортивные интернет-СМИ России: типологический анализ // Век информации. 2017. Т. 1. № 2. С. 264-265.
6. **Шершнёва Ю. С.** Жанры спортивной журналистики: современные тенденции [Электронный ресурс] // Ученые записки Новгородского государственного университета имени Ярослава Мудрого. 2016. № 3 (7). URL: <http://www.novsu.ru/file/1241679> (дата обращения: 17.07.2017).
7. **Chowanec J.** Competitive Verbal Interaction in Online Minute-by-minute Match Reports // Brno studies in English. 2006. Vol. 32. P. 23-35.
8. **Chowanec J.** Enacting and Imaginary Community: Infotainment in Online Minute-by-Minute Sports // The Linguistics of Football. 2008. № 38. Language in Performance. P. 255-268.
9. **Crystal D.** Language and the Internet. Cambridge: Cambridge University Press, 2001. 272 p.
10. [https://www.eurosport.co.uk/football/premier-league/2017-2018/live-arsenal-watford\\_mtc946883/live.shtml](https://www.eurosport.co.uk/football/premier-league/2017-2018/live-arsenal-watford_mtc946883/live.shtml) (дата обращения: 03.02.2018).
11. [https://www.eurosport.co.uk/football/the-warm-up-the-old-lady-s-not-for-turning\\_sto6135867/story.shtml](https://www.eurosport.co.uk/football/the-warm-up-the-old-lady-s-not-for-turning_sto6135867/story.shtml) (дата обращения: 03.02.2018).
12. [https://www.eurosport.com/football/europa-league/2017-2018/live-arsenal-ac-milan\\_mtc949335/live.shtml](https://www.eurosport.com/football/europa-league/2017-2018/live-arsenal-ac-milan_mtc949335/live.shtml) (дата обращения: 03.02.2018).
13. [https://www.eurosport.com/football/premier-league/2017-2018/live-chelsea-crystal-palace\\_mtc947008/live.shtml](https://www.eurosport.com/football/premier-league/2017-2018/live-chelsea-crystal-palace_mtc947008/live.shtml) (дата обращения: 04.02.2018).
14. [https://www.eurosport.com/football/premier-league/2017-2018/live-manchester-united-liverpool\\_mtc946884/live.shtml](https://www.eurosport.com/football/premier-league/2017-2018/live-manchester-united-liverpool_mtc946884/live.shtml) (дата обращения: 02.02.2018).
15. **Lewandowski M.** The Language of Online Sports Commentary in a Comparative Perspective // Lingua Posnaniensis. 2012. Vol. LIV (1). P. 65-76.

#### STYLISTIC FEATURES OF THE ENGLISH ONLINE SPORTS COMMENTARY

**Chukhno Aleksei Alekseevich**, Ph. D. in Philology  
Don State Technical University, Rostov-on-Don  
[alexa-ch@list.ru](mailto:alexa-ch@list.ru)

**Kudryashova Anna Nikolaevna**, Ph. D. in Philology  
Southern Federal University, Rostov-on-Don  
Rostov Branch of the Russian Customs Academy  
[fairagness@mail.ru](mailto:fairagness@mail.ru)

The article is devoted to studying the stylistic features of the English online sports commentary. The authors define such genre of sports discourse as online commentary, present a brief description of it and specify differences from other types of sports commentary. The paper also describes the extralinguistic factors influencing the choice of linguo-stylistic methods, and analyzes and estimates the approximate ratio of using tropes and figures of speech in the English online commentaries of football matches.

*Key words and phrases:* sports commentary; tropes and figures of speech; linguo-stylistic features; electronic discourse; text online translation.